

LINGUISTICS

L.M. Mikhailova, E.A. Ischenko

(Southern federal university, Rostov-on-Don, Russia)

Joseph Brodsky in modern American and British critics

The article is devoted to the consideration of Joseph Brodsky from the viewpoint of modern American and British critics. It is known that Brodsky was not accepted by many English-speaking readers and critics, as there was a failure in the information channel of intercultural communication. With regard to Brodsky's poetry, from all aspects of Russian poems, the most translatable was only narrative. Hidden value in the originals is displayed on the surface of the translation. Thus, the translation becomes a comment to the original. And the literal translation system destroys metaphorical poems, as in poetry to the fore associative connections of words rather than their pragmatic value. Therefore, in the translations of Brodsky it refers to the author's metaphor than a metaphor of language.

Key words: Joseph Brodsky, translation, narration, poetry, metaphor.

November, 12, 2014
